Protocollo di pulizia e disinfezione

Endoscopi veterinari flessibili COBB

Gastroscopio Ø12 mm e broncoscopio Ø8,2 mm

Revisione 3 del 24 settembre 2026

Istruzioni per l'uso e la manutenzione

La procedura distingue l'uso gastrointestinale dall'uso nelle vie respiratorie. Il ciclo respiratorio si applica a entrambi i modelli quando impiegati nelle vie respiratorie.

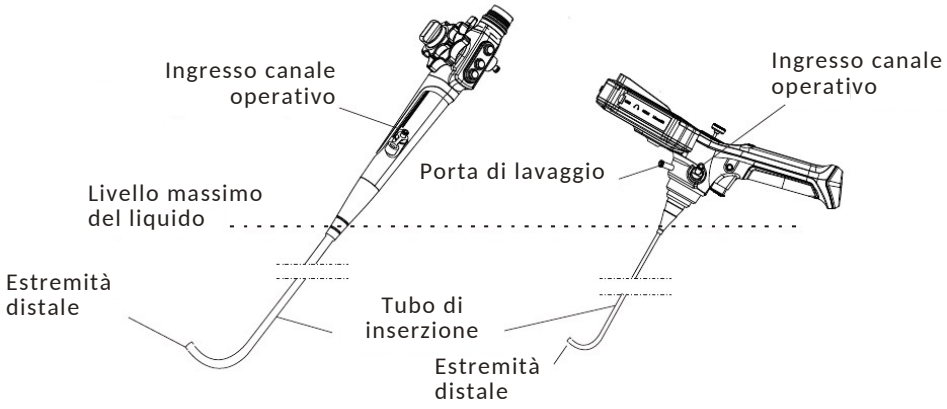
Campo di applicazione

La procedura riguarda i due modelli VTN parzialmente immergibili indicati sopra. Si basa sul protocollo COBB e sulle risposte scritte del fornitore. Non si estende automaticamente ad altri modelli o a versioni completamente immergibili.

Il ciclo comprende pretrattamento, pulizia, risciacquo, disinfezione, risciacquo finale, asciugatura e conservazione.

Sezioni immergibili e non immergibili

È immergibile esclusivamente la sezione dall'estremità distale alla base del tubo di inserzione. Impugnatura, monitor e tutti gli altri componenti devono restare fuori dal liquido, sostenuti e protetti da gocciolamenti e infiltrazioni.



1 Pretrattamento

Avviare il pretrattamento immediatamente dopo la rimozione dell'endoscopio dall'animale.

1. Spegnere l'apparecchiatura.
2. Rimuovere i contaminanti dalla superficie con un panno o carta monouso.
3. Far passare ripetutamente aria e acqua nei relativi circuiti per almeno 10 secondi, rispettando i limiti di pressione riportati nella sezione 3.
4. Trasferire lo strumento nell'area destinata alla pulizia e alla disinfezione.

Durata indicativa riportata dal fabbricante: 1-3 minuti.

Completare le operazioni di pretrattamento e avviare la pulizia entro 15 minuti dalla rimozione dello strumento dall'animale.

Residui biologici, peli e tessuti possono seccarsi e aderire alle superfici e ai canali, rendendo più difficile la pulizia successiva.

2 Pulizia

La pulizia precede sempre la disinfezione. I detergenti e i parametri seguenti sono trascritti dal protocollo COBB. Rispettare inoltre le istruzioni d'uso dei prodotti effettivamente impiegati.

Detergente	Concentrazione	Immersione	Temperatura
ENDOZIME AW Triple Plus with APA Codice 34521	Circa 0,4%	2 minuti	20-40 °C
CIDEZYME Enzymatic Detergent Solution	0,8-1,6%	1-3 minuti	20-40 °C

CIDEZYME è indicato come alternativa a ENDOZIME. Temperature eccessive possono inattivare gli enzimi; rispettare le istruzioni del detergente.

Pulizia della sezione immergibile

1. Preparare la soluzione detergente e immergere soltanto la parte consentita.
2. Scovolare manualmente tutti i canali con uno scovolino adatto. Far fuoriuscire lo scovolino dall'estremità opposta e rimuovere i residui raccolti.
3. Far circolare la soluzione detergente in tutti i canali mediante una pompa e pulire ripetutamente il tubo con un panno dedicato.

2 Pulizia e controllo dello strumento

Proseguimento della pulizia della sezione immergibile

1. Continuare la scovolatura fino alla rimozione dei contaminanti visibili. Dopo la scovolatura, rispettare il tempo di immersione previsto per il detergente scelto.
2. Controllare visivamente estremità distale, sezione articolabile e tubo di inserzione per rilevare danni.
3. Sostituire il panno e la soluzione detergente dopo ogni utilizzo.

Durata complessiva indicativa riportata da COBB: 5-10 minuti, comprendendo il tempo del detergente.

Pulizia della sezione non immergibile

Pulire tutte le superfici esterne accessibili dell'impugnatura e del monitor con un panno inumidito di soluzione detergente. Il liquido non deve gocciolare né penetrare nell'apparecchiatura.

Durata indicativa: 1-3 minuti.

3 Risciacquo dopo la pulizia

1. Risciacquare accuratamente tutti i canali fino alla completa eliminazione dei residui di detergente.
2. Risciacquare con acqua corrente la sezione immergibile.
3. Far passare aria nei canali per eliminare l'acqua residua.
4. Asciugare le superfici esterne con un panno pulito, impedendo infiltrazioni nell'impugnatura e nel monitor.

Fluido	Pressione massima confermata
Aria	50 kPa = 0,5 bar
Acqua	200 kPa = 2 bar

Questi valori sono limiti massimi, non pressioni da raggiungere obbligatoriamente. Non superarli.

Durata indicativa del risciacquo: 2-4 minuti.

Controllare sempre lo strumento prima del trattamento; non utilizzare un endoscopio danneggiato o con funzionamento anomalo.

4 Disinfezione

Applicare il ciclo gastrointestinale quando lo strumento è utilizzato esclusivamente per via gastrointestinale. Applicare il ciclo respiratorio a entrambi i modelli quando sono utilizzati nelle vie respiratorie. Il ciclo respiratorio corrisponde a una volta e mezza il tempo base del protocollo COBB.

Disinfettante e composizione	Uso gastrointestinale	Uso nelle vie respiratorie	Temperatura
STERANIOS 2% Glutaraldeide 2%, pH 6 Pronto all'uso	20 min	30 min	20-25 °C
CIDEX OPA Orto-ftalaldeide 0,55% Pronto all'uso	10 min	15 min	20-25 °C
Revital-Ox RESERT HLD Perossido di idrogeno 2,0% p/p Pronto all'uso	10 min	15 min	20-25 °C

I tempi respiratori comprendono già il fattore 1,5. Non devono essere moltiplicati nuovamente e non indicano cicli da ripetere.

Il prolungamento per l'uso respiratorio considera il possibile contatto con secrezioni dense e con microrganismi più resistenti, come chiarito dal fabbricante. Usare sempre il prodotto nel rispetto della sua etichetta e delle istruzioni applicabili nel mercato di destinazione.

Trattamento della sezione immergibile

1. Completare pulizia e risciacquo prima della disinfezione.
2. Immergere completamente la sola parte consentita nella soluzione prevista. Impugnatura e monitor restano fuori dal liquido.
3. Assicurare il contatto della soluzione con tutti i canali da trattare ed eliminare le sacche d'aria.
4. Avviare il conteggio dopo il completo contatto delle superfici e dei canali con la soluzione. Applicare il tempo previsto nella tabella.

Controllare concentrazione, temperatura, riutilizzo e sostituzione della soluzione secondo le istruzioni del prodotto scelto.

Trattamento della sezione non immergibile

Pulire le superfici esterne accessibili con un panno inumidito di disinfettante, evitando infiltrazioni. Mantenere le superfici bagnate per il tempo di contatto indicato dal disinfettante scelto; COBB indica una durata operativa di 2-4 minuti.

5 Risciacquo finale

Rimuovere il disinfettante dalle superfici e da tutti i canali, rispettando il limite di 200 kPa per l'acqua e mantenendo impugnatura e monitor fuori dal liquido.

Usare acqua purificata o sterile per il risciacquo finale della sezione immergibile. Per il trattamento delle vie respiratorie, usare acqua sterile per il risciacquo finale. Rispettare inoltre numero dei risciacqui, quantità e durata richiesti dalle istruzioni del disinfettante scelto.

Verifica specifica per CIDEX OPA

Con CIDEX OPA eseguire tre risciacqui separati con acqua nuova, lasciando immersa la parte consentita per almeno un minuto a ogni risciacquo e risciacquando tutti i lumi con abbondante acqua. Non immergere impugnatura o monitor.

Con STERANIOS 2% o RESERT, eseguire il risciacquo interno ed esterno secondo le istruzioni del prodotto; non trasferire automaticamente il ciclo CIDEX agli altri prodotti.

Risciacquo della sezione non immergibile

COBB indica un panno inumidito con acqua purificata o sterile per rimuovere il disinfettante dalle superfici esterne accessibili, senza infiltrazioni. Durata indicativa: 1-3 minuti. Verificare questa modalità insieme al trattamento delle superfici non immergibili della sezione 4.

6 Asciugatura

1. Collocare l'endoscopio su un supporto coperto con un telo sterile; il protocollo COBB prevede la sostituzione del telo ogni 4 ore.
2. Far passare aria nei canali per almeno 30 secondi, fino alla completa asciugatura, senza superare 50 kPa.
3. Asciugare le superfici esterne con un telo sterile.

Durata indicativa: 2-5 minuti. Il tempo indicativo non sostituisce la verifica dell'asciugatura completa.

7 Conservazione e preparazione al riutilizzo

Al termine dell'attività giornaliera, conservare l'endoscopio completamente asciutto in un armadio dedicato. Prima dell'utilizzo nella giornata successiva ripetere disinfezione, risciacquo finale e asciugatura secondo il ciclo approvato. COBB ha confermato questa indicazione per tutti i modelli VTN.

Riferimenti

Questa procedura integra il protocollo COBB con il chiarimento relativo all'uso nelle vie respiratorie e con le istruzioni operative dei prodotti citati.

Documenti del fabbricante

- Pulizia e disinfezione VTN (PDF), tre pagine, versione ricevuta da COBB. La copia non presenta un codice di revisione o una data di emissione visibile.
- Risposte COBB alle cinque domande COBB, nello scambio email fornito dall'utente: conferma dei due modelli, intervallo 1,5-2 per il broncoscopio, limiti di pressione e trattamento prima dell'uso il giorno successivo. La compatibilità chimica è espressa con la riserva di evitare immersioni prolungate.

Documenti dei prodotti

Conservare insieme al protocollo le istruzioni applicabili dei prodotti effettivamente impiegati, comprese le indicazioni su concentrazione, test, riutilizzo, risciacquo e smaltimento.

ASP CIDEX OPA Istruzioni in italiano pagine stampate 33-42

ASP Biblioteca delle istruzioni d'uso

Ecolab STERANIOS 2% Scheda europea del prodotto

STERIS Revital-Ox RESERT HLD Documentazione del prodotto

Responsabilità dell'utilizzatore

L'utilizzatore deve adottare idonei dispositivi di protezione individuale, preparare e sostituire le soluzioni come previsto dalle relative istruzioni, registrare i controlli richiesti e interrompere l'uso in presenza di danni visibili o funzionamento anomalo.

COBB FIBRE OTTICHE SRL
Via Nelson Mandela, 20 – 24048 Treviolo (BG) – Italia
E-mail: info@fibre-ottiche.com | www.endoscopiveterinari.it